

یادداشت مترجم

انسان‌شناسی در مقام یک رشته علمی نیازمند روش‌هایی است تا از وادی گمان به عرصه تحقیق درآید. کتاب حاضر تلاشی است در طرح و بحث مقدماتی برخی از مهم‌ترین مسائل روش‌شناسی در انسان‌شناسی. نویسندگان کتاب کوشیده‌اند بی‌آن‌که به دام ساده‌سازی بیفتند، مجادلات پیچیده اهل فن را به ساده‌ترین صورت عرضه کنند. مباحث در کلیت خود از عمق و انسجام برخوردارند و بر این حسن باید رسایی کلام و تنوع دیدگاه‌های طرح‌شده را نیز افزود. نویسندگان همچنان‌که از ساده‌انگاری و تحمیل افراطی روش‌های علوم تجربی و آماری بر پژوهش‌های انسان‌شناسی و باستان‌شناسی پرهیز کرده‌اند، از درافتادن به نکته‌گیری‌های غیرعملی دیدگاه‌های پسامدرن افراطی نیز پرهیز کرده‌اند. درک منزلت ویژه علم انسان‌شناسی در میانه این سرحد‌ها ظرافتی می‌طلبد که نویسندگان کوشیده‌اند حدود اجمالی آن را با ذکر نمونه‌های کاربردی و گاه خاطرات خواندنی ترسیم کنند. آن‌ها کورکورانه از دیدگاه خاصی جانب‌داری نمی‌کنند و درعین حال از کفایت تبیینی نظریه‌ها، آنجا که موجه است، بهره می‌برند. اما این کتاب برای شماری از پژوهندگان حوزه‌های دیگر نیز جذابیت دارد. فصل اول برای بسیاری از فرهیختگان ایران‌دوست، فصل‌های چهارم، پنجم و هفتم برای علاقه‌مندان به فلسفه علم، فصل‌های دهم و یازدهم برای جویندگان زیست‌شناسی، فصل دوازدهم برای پرسشگران بحث‌های فمینیسم و جنسیت، و قسمت چهارم از فصل سیزدهم برای مشتاقان زبان‌شناسی جالب خواهد بود. بیش از این را صاحب‌نظران باید بگویند و عیب کار ما را بر ما ببخشایند. مترجم امیدوار است بخشی از دین خود را به زبان بزرگ فارسی ادا کرده باشد. در پایان، از دکتر بهزاد بلمکی و عوامل فنی سازمان «سمت» به خاطر کمک‌های صبورانه‌شان و نیز از همسر، منیژه اذکایی، به خاطر یاری همیشگی‌اش در آماده‌سازی و نمایه‌سازی کتاب صمیمانه تشکر می‌کنم.

مقدمه مؤلفان بر ویراست سوم

ما ویراستاران و مؤلفان کتاب *انسان‌شناسانه بیندیشیم* سپاس خود را از مدرسانی اعلام می‌داریم که به درخواست ما برایمان نوشتند و آگاهمان کردند که خودشان و دانشجویانشان چه مطالبی را در ویراست دوم کتاب پسندیده یا نپسندیده‌اند. چندین نفر گفتند اگر در پایان هر فصل کتاب، واژه‌نامه و پرسش‌هایی برای مطالعه بیشتر و یا تکلیف درسی بیاوریم، مفیدتر خواهد بود. خوشنودیم که همه این موارد را به‌علاوه یک نمایه عمومی در این ویراست سوم آورده‌ایم. یکی از مدرسان پیشنهاد داد فعالیت‌های درون‌کلاسی نیز در پایان هر فصل بگنجانیم. اما حقیقت آن است که در مجموعه راهبردهای تدریس انسان‌شناسی که در انتشارات پیرسون به چاپ می‌رسد فعالیت‌های درون‌کلاسی بسیاری با عنوان «چگونه انجام دهیم» آمده است.

در این ویراست دو فصل جدید به کتاب افزوده‌ایم: مورد اول، یعنی تفکر زیست‌شناسانه، باستان‌شناسانه، زبان‌شناسانه، و فرهنگ پژوهانه با جنسیت/جنس، موضوعی بود که صادقانه اذعان داریم در ویراست دوم از آن غفلت کرده بودیم. خوشحالیم که پالوما گای ئی بلاسکو به جمع مؤلفان ما پیوست و این فصل مهم را نوشت. انسان‌شناسان حرفه‌ای انسان‌شناسانه می‌اندیشند و این کار را از همان زمانی شروع می‌کنند که در حوزه خود به پژوهش می‌اندیشند و درمی‌یابند تعریف مفاهیم و معیارهای جافتاده حوزه آن‌ها بسیار ضروری است. تصور می‌کنیم دانشجویان باید تفکر انسان‌شناسانه خاص خود را درباره شیوه تحقیق آغاز کنند تا ماهیت سرمشق انسان‌شناسی را بهتر درک نمایند. فصل دیگری که به این ویراست افزوده‌ایم بر کار میدانی تأکید ویژه‌ای دارد و کار میدانی بخش مهمی است از زندگی اکثر انسان‌شناسان: بعضی در دوره کارشناسی آغاز به کار میدانی می‌کنند، اما همگی در دوره کارشناسی ارشد وارد این نوع فعالیت می‌شوند. از آنجا که کار میدانی از مسائل شخصی هر چهار زیرحوزه رشته انسان‌شناسی است، از چهار انسان‌شناس مشغول به تدریس خواستیم کار میدانی را در زیرحوزه تخصصی خود برایمان معرفی کنند.

همچنین از مؤلفان ویراست دوم که پذیرفتند و مقاله‌های اولیه خود را بازنگری کردند سپاسگزاریم. آن‌ها نیز مانند ما بر این باورند که دانشجویان برای بهره‌مندی هرچه بیشتر از رشته خود، می‌توانند و باید از همان آغاز ترم تحصیلی، انسان‌شناسانه تفکر کنند.

سپاس خود را از همه کسانی که متن را بازخوانی و نقد کردند اعلام می‌داریم: جاناتان اس. ماریون از دانشگاه ایالتی سان‌مارکوس کالیفرنیا، دیوید آر. بوش از کالج هایدلبرگ و هاوارد ای. داوتی از کالج سنکا.